

**Совет Безопасности**

Distr.: General
20 April 2004
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии,
Грузия****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1524 (2004) Совета Безопасности от 30 января 2004 года, в которой Совет постановил продлить мандат Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) до 31 июля 2004 года. В докладе содержится обновленная информация о положении в Абхазии, Грузия, за период, прошедший после представления моего доклада от 14 января 2004 года (S/2004/26).

2. Мой Специальный представитель по Грузии Хейди Тальявини продолжает возглавлять МООННГ. Содействие в выполнении этой задачи ей оказывает Главный военный наблюдатель генерал-майор Кази Ашфак Ахмед (Бангладеш). По состоянию на 31 марта 2004 года в составе МООННГ насчитывалось 116 военных наблюдателей и 11 сотрудников гражданской полиции (см. приложение).

II. Политический процесс

3. Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии под руководством моего Специального представителя продолжала работать с грузинской и абхазской сторонами над тремя блоками вопросов — экономическое сотрудничество, возвращение беженцев и вынужденных переселенцев, политические вопросы и вопросы безопасности, — определенными в качестве жизненно важных для продвижения грузино-абхазского мирного процесса на совещаниях Группы друзей, состоявшихся под председательством Организации Объединенных Наций в феврале и июле 2003 года (см. S/2003/412, пункт 3, и S/2003/1019, пункты 5–8) и феврале 2004 года. Эти усилия, подкрепляемые дополнительными инициативами — предпринимаемыми в рамках так называемых «сочинских рабочих групп» — в целях осуществления соглашений между президентом Российской Федерации и президентом Грузии, достигнутых в Сочи в марте 2003 года (см. S/2003/412, пункт 5), направлены на поощрение практического сотрудничества между сторонами. В конечном итоге они преследуют цель проложить путь к проведению конструктивных переговоров между грузинской и абхазской сторонами о всеобъемлющем политическом урегулировании на основе документа, озаглавленного «Основные принципы разграничения



полномочий между Тбилиси и Сухуми», и сопроводительного письма к нему (см. S/2002/88, пункт 3).

4. В этих целях мой Специальный представитель поддерживала активный диалог с обеими сторонами и Группой друзей, как в Тбилиси, так и в столицах соответствующих стран. В январе она встретила с представителями Группы друзей в Нью-Йорке. Были проведены также консультации со Специальным представителем президента Российской Федерации по грузино-абхазскому конфликту, первым заместителем министра иностранных дел г-ном Валерием Лощининым в Москве в январе и марте, со Специальным представителем государственного департамента Соединенных Штатов Америки по евразийским конфликтам Рудольфом Периной в Вашингтоне в январе и Специальным представителем Соединенного Королевства по Южному Кавказу сэром Брайаном Фоллом в Тбилиси в январе. Она проинформировала Специального представителя Европейского союза по Южному Кавказу Хейки Талвити в марте и действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) Соломона Пасси в феврале. Мой Специальный представитель выступила также перед Постоянным советом ОБСЕ и участвовала в трехстороннем совещании высокого уровня Организации Объединенных Наций, Совета Европы и ОБСЕ по вопросу о деятельности и сотрудничестве международных организаций-партнеров на Южном Кавказе, состоявшемся в феврале в Вене.

5. 17–18 февраля 2004 года старшие представители Группы друзей в третий раз собрались в Женеве под председательством заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира с тем, чтобы рассмотреть, вместе с моим Специальным представителем, чего удалось добиться по вышеупомянутым блокам ключевых вопросов. В соответствующих заседаниях, проходивших в рамках этой встречи, впервые принимали участие Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев Рууд Любберс и представители Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Группа друзей приветствовала усилия моего Специального представителя, направленные на сближение позиций сторон по вопросу о гарантиях безопасности, и обязалась поддержать ее план работы на предстоящие месяцы, в том числе ее предложение представить сторонам «письмо о намерении» в поддержку процесса возвращения (см. пункты 8 и 9 ниже). Группа также подтвердила центральную роль «женевского процесса» в усилиях по достижению политического урегулирования и договорилась провести еще одну встречу в аналогичном формате до конца года.

6. Представители обеих сторон были вновь приглашены к участию в некоторых заседаниях в рамках этой встречи. Грузинская делегация во главе с вновь назначенным государственным министром по урегулированию конфликтов Георгием Хаиндровой подтвердила приверженность Грузии мирному урегулированию конфликта и приветствовала сохраняющуюся активную вовлеченность Организации Объединенных Наций и Группы друзей, находящую свое выражение, в частности, в их участии в женевском процессе. Министр подчеркнул готовность нового президента Грузии уделять первоочередное внимание практическим потребностям людей, самым непосредственным образом пострадавших в результате конфликта, и сообщил о его желании поехать в Сухуми для встречи с абхазским руководством.

7. К сожалению, абхазская сторона отклонила это предложение принять участие в заседаниях и не воспользовалась возможностью представить свои соображения высокопоставленным представителям Организации Объединенных Наций и Группы друзей. Вместо этого в письме президента де-факто Владислава Ардзимбы абхазская сторона официально подтвердила свой отказ принять документ о полномочиях и препровождающее его письмо и вновь напомнила о своей провозглашенной в одностороннем порядке независимости (см. S/1999/1087, пункт 7). В том же письме абхазская сторона просила возобновить работу Координационного совета, которая была приостановлена с января 2001 года после того, как абхазская сторона отказалась тогда принимать в ней участие.

8. Мой Специальный представитель продолжала свои усилия, направленные на сближение позиций сторон по вопросу о гарантиях безопасности. 10 февраля она созвала в Тбилиси второе совещание сторон по этому вопросу с участием Группы друзей для продолжения работы, начатой на совещании, состоявшемся в июле 2003 года (см. S/2003/751, пункт 5). В отсутствие переговоров по основным политическим вопросам конфликта диалог по вопросам безопасности дает в настоящее время сторонам единственную возможность для обмена мнениями по вопросам существа. В свете конкретных предложений, представленных грузинскими и абхазскими представителями, она предложила организовать неофициальные консультации между сторонами и международными экспертами в апреле в Женеве в порядке подготовки к третьему совещанию сторон по гарантиям безопасности, которое должно состояться в мае в Сухуми. В рамках не связанной с этими усилиями, но дополняющей ее инициативы по содействию стабилизации ситуации в плане безопасности на местах мой Специальный представитель созвала 19 января 2004 года очередное совещание по осуществлению Гальского протокола от 8 октября 2003 года (см. S/2003/1019, пункт 10). Итогом этого совещания, в котором приняли участие высокопоставленные представители грузинской и абхазской сторон и старшие должностные лица сил по поддержанию мира Содружества Независимых Государств (СНГ), стало то, что стороны подтвердили свою готовность продолжать усилия, направленные на укрепление безопасности в зоне конфликта.

9. МООННГ также продолжала работу по подготовке к безопасному, достойному и стабильному возвращению вынужденных переселенцев и беженцев. Мой Специальный представитель представила сторонам для рассмотрения и подписания проект письма о намерении, которое послужило бы политическим сигналом, свидетельствующим о приверженности возвращению, и обеспечило бы основу для расширения участия органов Организации Объединенных Наций, в частности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), в этом процессе. В сотрудничестве с Тбилисским отделением Управления Верховного комиссара МООННГ завершила работу над своим проектом документа о процессе возвращения (см. S/2004/26, пункт 8) и направила его участникам соответствующей «сочинской рабочей группы».

10. Продолжалась также работа по экономическим вопросам в поддержку мирного процесса. Завершается работа над докладом проведенной под руководством ПРООН миссии по подготовке технико-экономического обоснования (см. S/2004/26, пункт 10). Затем доклад будет представлен обеим сторонам.

11. Сложная политическая ситуация по обе стороны линии прекращения огня отразилась на усилиях МООННГ, направленных на продвижение мирного процесса. В Тбилиси в самое последнее время началась стабилизация государственных структур в результате избрания 4 января на пост президента Михаила Саакашвили, формирования правительства в следующем месяце и выборов 28 марта нового парламента, принесших убедительную победу партии президента Саакашвили. На состоявшейся в январе в Давосе встрече я заверил являвшегося на тот момент избранным президентом Саакашвили в неизменной приверженности Организации Объединенных Наций прочному урегулированию при полном уважении суверенитета и территориальной целостности Грузии и призвал его поддерживать диалог с абхазской стороной. Я вновь повторил этот призыв во время визита президента в Нью-Йорк, состоявшегося 26 февраля 2004 года, для выступления в Совете Безопасности. В ходе своего первого визита в Москву 10–11 февраля 2004 года президент Саакашвили и президент Российской Федерации Владимир Путин договорились активизировать осуществление Сочинского соглашения (см. S/2003/412, пункт 5).

12. В Сухуми политические лидеры начинают подготовку к выборам президента де-факто, которые, как ожидается, состоятся этой осенью. Несмотря на в целом позитивное отношение абхазской стороны к развитию практического сотрудничества, предвыборная атмосфера затрудняет существенное продвижение мирного процесса вперед.

13. Отношения между Тбилиси и Сухуми оставались напряженными в течение отчетного периода в результате захвата и досмотра грузинской стороной шести иностранных рыболовецких судов, ведших промысел в водах у побережья Абхазии. Абхазская сторона предупредила, что в случае любых дальнейших вторжений грузинской стороны в пределы ее «суверенной территории» будет применена сила. Грузинская сторона настаивает на том, что эти иностранные суда находились в территориальных водах Грузии незаконно. Мой Специальный представитель встретилась с обеими сторонами, пытаясь разрядить обстановку. В конце февраля — начале марта возросла также напряженность в отношениях между Тбилиси и Аджарской Автономной Республикой, причиной этому стали нападения на оппозицию в столице Аджарии Батуми в ходе подготовки к парламентским выборам в Грузии, состоявшимся 28 марта. Эти трения, за которыми пристально следили в Сухуми, ослабли после проведения прямых переговоров между президентом Саакашвили и лидером Аджарии Асланом Абашидзе и вмешательства ключевых государств, особенно Соединенных Штатов и Российской Федерации, а также международных организаций, включая Совет Европы и Европейский союз.

14. 16–20 марта помощник Генерального секретаря по поддержке миссий Джейн Хоулл Лут посетила МООННГ для оценки ее деятельности и потребностей в ее поддержке. Вместе с моим Специальным представителем она встретилась с грузинской и абхазской сторонами, а также силами СНГ по поддержанию мира и подчеркнула значение, придаваемое Организацией Объединенных Наций как работе Миссии, так и конструктивному сотрудничеству с ключевыми партнерами по диалогу.

III. Оперативная деятельность

15. МООННГ продолжала ежедневное наземное патрулирование в Гальском и Зугдидском секторах. В Кодорском ущелье ранее приостановленное наземное патрулирование не возобновлялось в ожидании окончательной доработки и принятия более надежных мер безопасности. Вертолетное патрулирование также еще не возобновлено по соображениям безопасности. Административные полеты по-прежнему осуществляются по санкционированным маршрутам над Чёрным морем.

16. Совместная группа по установлению фактов, в состав которой входят представители обеих сторон, МООННГ и сил СНГ по поддержанию мира, продолжала расследование инцидентов, и все стороны регулярно принимали участие в запланированных еженедельных встречах и оперативно реагировали на инциденты. В то же время определенные трудности по-прежнему возникают из-за низкой эффективности работы с доказательствами и медленных темпов проведения расследований. Ожидается, что запланированное привлечение сотрудников гражданской полиции МООННГ к работе Совместной группы по установлению фактов позволит повысить ее эффективность. В настоящее время ведется расследование 11 дел, шесть из них были заведены после 1 января. В ходе отчетного периода Совместная группа по установлению фактов завершила расследование двух инцидентов, связанных с насилием; было установлено, что ни один из них не имел политической подоплеки.

17. Ежедневные четырехсторонние совещания по-прежнему обеспечивали сторонам общую основу для обсуждения вопросов, касающихся безопасности, в присутствии Главного военного наблюдателя и руководящего состава сил СНГ по поддержанию мира. В число основных вопросов, которым уделялось внимание, входили возражения Грузии против присутствия в Гальской зоне безопасности абхазских «пограничников» и «таможенных» постов, которое грузинская сторона рассматривает как нарушение территориальной целостности Грузии и соответствующих положений Московского соглашения о прекращении огня и разъединении сил 1994 года. В то же время абхазская сторона выразила озабоченность по поводу численности персонала и количества техники, задействованных грузинской стороной при проведении 4 февраля операции по борьбе с преступностью в Зугдидском и Цаленджикском районах (см. пункт 26 ниже).

Кодорское ущелье

18. Согласно сообщениям, полученным от сил СНГ по поддержанию мира и обеих сторон, обстановка в Кодорском ущелье оставалась в целом спокойной.

19. 27 февраля и 26 марта 2004 года инженеры МООННГ и местные подрядчики посетили контролируемую абхазской стороной нижнюю часть Кодорского ущелья для оценки ущерба, нанесенного дорогам в результате осенних и зимних паводков. Ожидается, что ремонтные работы начнутся скоро, но с учетом характера ущерба и труднодоступности этих районов для завершения работ понадобится значительное время. МООННГ планирует провести аналогичную оценку степени повреждения дорог и мостов в контролируемой Грузией верхней части Кодорского ущелья. Совместная делегация Европейского союза и Европейской комиссии, посетившая Сухуми с 19 марта по 1 апреля, проявила

интерес к выделению средств на проекты восстановительных работ в Кодорском ущелье.

Гальский сектор

20. Военная обстановка в Гальском секторе в целом оставалась спокойной. 24 марта в ходе абхазских военных учений, проводившихся в прилегающем к ней учебном районе возле Очамчиры, МООННГ заметила один бронетранспортер и один танк Т-55, а 25 марта — четыре 120/122-миллиметровых миномета и пять 100-миллиметровых противотанковых орудий в зоне ограничения вооружений. МООННГ заявила протест абхазской стороне по поводу этих нарушений Московского соглашения.

21. В то же время масштабы насилия в Гальском секторе практически оставались неизменными по сравнению с тем же периодом 2003 года: были получены сообщения о 23 ограблениях, четырех убийствах и шести случаях применения огнестрельного оружия. Особую активность преступные элементы проявляли в южной части Гальского района. 13 января в Земо-Баргеби вооруженная группа в ходе разбойного нападения произвела несколько выстрелов по автобусу; по счастливой случайности жертв не было. 15 января в Чубурхиндзи в ходе попытки ограбления дома была убита пожилая женщина. В том же месяце было зарегистрировано еще два случая ограбления домов. 3 февраля подвергся нападению абхазский наблюдательный пост возле Приморска; нападавшие использовали автоматы АК-47 и гранатометы. 24 февраля в Земо-Баргеби семь вооруженных человек в масках ограбили автобус, забрав у находившихся в нем людей деньги и другие ценности. 26 февраля в ходе ограбления дома в Пирвели-Гали была похищена одна женщина, а 5 марта в Репо-Эцери вооруженные люди ограбили четыре семьи. 18 марта на гальской стороне реки Ингури возле Чубурхиндзи было обнаружено тело находившегося в изгнании бывшего сотрудника органов безопасности Абхазской Автономной Республики. 25 марта возле деревни Зени-2 было обнаружено тело обезглавленного человека. 6 апреля возле абхазского наблюдательного поста, расположенного к западу от города Гали, были похищены его начальник и одно гражданское лицо; впоследствии это гражданское лицо было освобождено.

22. В целях обуздания преступности, особенно в южной части Гальского района, силы абхазского министерства внутренних дел де-факто провели 5 февраля правоохранительную операцию. В ходе этой операции было задержано 12 подозреваемых, из которых 8 затем было освобождено. Данная операция была проведена после аналогичной правоохранительной операции, осуществленной 4 февраля на находящейся под контролем Грузии территории, прилегающей к линии прекращения огня (см. пункт 26 ниже). 7 апреля абхазские ополченцы провели еще одну операцию в Земо-Баргеби, в ходе которой было задержано 32 человека; впоследствии все они были освобождены. Абхазские ополченцы также активизировали патрулирование в верхней части Гальского района.

23. После повторного назначения еще шести военных наблюдателей МООННГ увеличила частотность патрулирования в Гальском секторе со в среднем 72 до 96 в месяц.

Зугдидский сектор

24. Обстановка в Зугдидском секторе была в целом спокойной, если не считать деятельности преступных элементов. В знак протеста против плохих условий жизни было проведено несколько мирных демонстраций и организовано несколько блокад. В Зугдидском секторе имели место четыре случая ограничения свободы передвижения МООННГ, когда местные жители блокировали главную дорогу между Сухуми и Тбилиси в знак протеста против плохого энергоснабжения.

25. Одновременно уровень насилия, совершаемого большей частью по преступным мотивам, был относительно высоким: были получены сообщения о 13 убийствах, трех инцидентах с применением огнестрельного оружия, одном взрыве, трех ограблениях и угоне одного автомобиля. 15 января группа нападавших ранила трех сотрудников полиции в результате обстрела их патрульной машины в Шамгоне. В ходе другого серьезного инцидента группа в составе девяти вооруженных человек совершила нападение на полицейский участок в Лие к северу от Зугдиди. В ходе перестрелки с применением автоматического и противотанкового оружия были убиты четыре сотрудника полиции и двое нападавших. По полицейскому участку было выпущено по меньшей мере две реактивные гранаты. Совместная группа по установлению фактов пришла к выводу, что это нападение было совершено по преступным мотивам. 27 января в Орсантии, расположенной в зугдидской зоне безопасности, были похищены два человека. Вскоре после этого один из них был освобожден. Другой, являющийся членом неправительственной организации «Союз молодых художников Абхазии и Грузии», был освобожден 25 марта на территории гальской зоны безопасности. 28 февраля в ходе вооруженного ограбления была застрелена женщина в своем доме в Кахати.

26. В начале февраля правоохранительные органы Грузии в течение нескольких дней проводили крупную операцию по борьбе с преступностью в Зугдидском и Цаленджикском районах. В этой операции принимали участие силы полиции и министерства внутренних дел численностью около 120 человек, и в ходе нее были проведены рейды в ряде мест. Эта операция проводилась под руководством министра внутренних дел, а президент Саакашвили посетил этот район 4 февраля — в первый день проведения операции. В ходе операции было арестовано около 30 человек и было захвачено значительное количество оружия и боеприпасов. Абхазская сторона и силы СНГ по поддержанию мира заявили, что в ходе этой операции грузинская сторона применяла тяжелую военную технику в нарушение соответствующих положений Московского соглашения 1994 года. Проведенное МООННГ расследование по этому вопросу не дало конкретных результатов.

IV. Сотрудничество с коллективными силами Содружества Независимых Государств по поддержанию мира

27. МООННГ и силы СНГ по поддержанию мира продолжали осуществлять тесное взаимодействие и сотрудничество на оперативном уровне и на уровне командования, в частности в рамках еженедельных четырехсторонних совещаний и Совместной группы по установлению фактов. Силы СНГ по поддержа-

нию мира также заявили о своей готовности оказать содействие в ремонте дорог, поврежденных в результате наводнений в Кодорском ущелье.

V. Вопросы, касающиеся деятельности полиции

28. В течение отчетного периода гражданскому полицейскому компоненту МООННГ был придан еще один сотрудник полиции в дополнение к 10 сотрудникам полиции, которые были предоставлены в ноябре и декабре 2003 года. Размещение остальных девяти гражданских полицейских было отложено абхазскими властями после того, как в парламенте де-факто несколько абхазских организаций и политических групп высказались против обеспечения полицейского присутствия МООННГ на территории, находящейся под контролем Абхазии, особенно в Гальском районе.

29. В Зугдидском районе МООННГ отобрала первый контингент в составе сотрудников местных правоохранительных органов для прохождения учебы в полицейском училище ОБСЕ в Косово. МООННГ также завершила подготовку перечня материальных потребностей для оказания срочной технической помощи правоохранительным органам Грузии и планирует созвать 19 апреля 2004 года совещание с участием представителей стран и организаций, являющихся потенциальными донорами. МООННГ намерена провести аналогичную оценку на абхазской стороне сразу же после того, как абхазские власти дадут согласие на развертывание гражданской полиции. В целом гражданский полицейский компонент установил хорошие рабочие отношения со старшими правоохранительными и административными органами в Зугдиди, а уровень их сотрудничества и получаемой ими помощи является обнадеживающим.

VI. Права человека и гуманитарная ситуация

30. Положение в области прав человека оставалось неустойчивым, особенно в Гальском районе. Отделение Организации Объединенных Наций по правам человека в Сухуми продолжало осуществлять наблюдение за положением в области прав человека, повышать степень осведомленности о правах человека и содействовать их уважению в рамках деятельности по проектам. Масштабы этой деятельности существенно возросли по сравнению с 2003 годом, в частности благодаря тому, что число охватываемых ею неправительственных организаций увеличилось на 50 процентов. Отделение следило за проведением абхазской операции по борьбе с преступностью в нижней части Гальского района, и его представители посещали задержанных лиц. В связи с проведением этой операции никаких сообщений о злоупотреблениях не поступало. Вместе с тем была выражена озабоченность в связи с возможным прекращением деятельности в этом районе единственной абхазской неправительственной организацией, которая предоставляет бесплатные юридические услуги главным образом грузинскому населению Гальского района. Такая озабоченность свидетельствует о необходимости более пристального наблюдения за положением в области прав человека и обеспечения постоянного присутствия в Гальском районе, как это было рекомендовано совместной миссией по оценке в ноябре 2000 года (см. S/2001/59, приложение II) и миссией по оценке положения в области безопасности в конце 2002 года (см. S/2003/412, пункт 16).

31. Международные учреждения и неправительственные организации продолжали предоставлять продовольствие, оказывать медицинскую помощь и обеспечивать восстановление объектов инфраструктуры в зоне конфликта. УВКБ завершило ремонт еще семи школ в Абхазии, Грузия, в том числе шести школ в Гальском районе, и продолжало оказывать помощь находящимся в уязвимом положении и пожилым людям в Сухуми. Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) распространил свою деятельность по программированию на страновом уровне на территорию, находящуюся под контролем Абхазии, и помимо предоставления предметов снабжения, необходимых для иммунизации, он приступил к разработке программы по профилактике заболеваемости. ЮНИСЕФ также обеспечил быструю доставку школьных принадлежностей, распределяемых УВКБ и МООННГ. Организация «Врачи без границ» продолжала осуществление программ обеспечения доступа к медицинскому обслуживанию, распределения лекарств и лечения туберкулеза, а также оказание помощи Сухумской городской больнице. Одновременно «Хало Траст» (неправительственная организация и крупнейшая иностранная организация-наниматель) на абхазской стороне от линии прекращения огня продолжала предоставлять услуги по разминированию и обеспечивать учебу по вопросам информирования о минной опасности. Испанская неправительственная организация «Действия против голода» (ДПГ) приступила к осуществлению нового рассчитанного на 10 месяцев проекта, который также финансируется Управлением Европейского сообщества по гуманитарным вопросам (УГЕС), для улучшения снабжения продовольствием уязвимых семей на обеих сторонах от линии прекращения огня. ДПГ также осуществляет проект Мировой продовольственной программы «Продовольствие в оплату за труд», который также финансируется УГЕС на совместной основе, и новый проект по общинному развитию как в абхазских, так и грузинских районах, который финансируется Швейцарским агентством по развитию и сотрудничеству. Через неправительственную организацию «Премьер юржанс» Агентство также финансирует деятельность по восстановлению 460 зданий, находящихся в личной и коллективной собственности, и оказывает поддержку Образовательно-психологическому центру для детей в Гальском районе. Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин продолжал пропагандировать роль женщин в деле обеспечения мира, безопасности и развития, в том числе в рамках диалога между людьми и инициатив по повышению руководящей роли женщин. Программа добровольцев Организации Объединенных Наций уделяла особое внимание укреплению потенциала местных неправительственных организаций, воспитанию в духе мира и осуществлению небольших проектов по обеспечению дохода.

32. МООННГ продолжала заниматься ремонтом объектов инфраструктуры, главным образом автомобильных дорог, в рамках осуществления проектов быстрой отдачи. В течение отчетного периода были завершены четыре проекта, включая оказание помощи в восстановлении зугдидской больницы. В январе Организация Объединенных Наций и правительство Нидерландов подписали соглашение о безвозмездном предоставлении 100 000 евро Целевому фонду МООННГ для осуществления проектов быстрой отдачи. Миссия также получила дополнительный добровольный взнос в 31 666 долл. США от правительства Финляндии, а также 100 000 долл. США от правительства Швейцарии и 80 000 долл. США от правительства Италии для содействия осуществлению проектов быстрой отдачи.

VII. Замечания

33. В течение рассматриваемого периода мой Специальный представитель и МООННГ продолжали предпринимать усилия по обеспечению стабильности в сложной политической обстановке и оказанию помощи сторонам в возобновлении диалога между ними и отыскании общих точек соприкосновения в качестве средства продвижения вперед мирного процесса. Я приветствую продолжающееся участие в этом процессе Группы друзей и неизменную поддержку ею этих усилий. Вместе с тем прогресс по-прежнему достигается болезненно медленно. К сожалению, абхазская сторона не изменила свою позицию по основному политическому вопросу, а переговоры по вопросу о всеобъемлющем политическом урегулировании еще не начаты.

34. Тем не менее есть основания для сдержанного оптимизма в более долгосрочной перспективе. Смена руководства в Тбилиси придала новый импульс усилиям правительства Грузии, направленным на урегулирование внутренних конфликтов в стране. Меня обнадеживает заявленная приверженность нового грузинского руководства обеспечению всеобъемлющего урегулирования исключительно мирными средствами — как конфликта в Абхазии, Грузия, так и других внутренних споров — и также посредством принятия оперативных практических мер в зоне конфликта. Я призываю абхазскую сторону вновь серьезно рассмотреть свою позицию и использовать возможность, появившуюся в результате изменения политического климата в Тбилиси, для начала конструктивных переговоров по вопросам, лежащим в основе конфликта.

35. Однако с учетом нынешней политической обстановки, когда абхазская сторона поглощена подготовкой к предстоящим «президентским выборам», а также с учетом необходимого периода стабилизации после проведения выборов в Тбилиси МООННГ будет стремиться наращивать поэтапный прогресс, достигнутый в ходе отчетного периода в решении практических задач в трех областях, определенных в Женеве. Я настоятельно призываю обе стороны выполнить остальные рекомендации совместной миссии по оценке 2000 года и миссии по оценке положения в области безопасности 2002 года в целях укрепления безопасности в зоне конфликта. Я также настоятельно призываю абхазскую сторону дать разрешение на развертывание гражданской полиции МООННГ в Гальском секторе в соответствии с ранее взятыми ею на себя обязательствами для содействия более эффективной работе полиции и активизации сотрудничества между местными правоохранительными органами и, благодаря этому, для укрепления безопасности всего населения этого района. Я приветствую то, что абхазская сторона вновь проявляет интерес к возобновлению работы Координационного совета, и отмечаю, что это служило бы полезным и логическим дополнением усилий, предпринимаемых на более высоком уровне на совещаниях Группы друзей в Женеве. Я призываю обе стороны использовать соответствующие переговорные механизмы для рассмотрения вопросов существа вместо того, чтобы заниматься обсуждением вопросов, имеющих исключительно процедурный характер.

36. Вопрос об обеспечении безопасности персонала МООННГ продолжает вызывать серьезную озабоченность. За недавно выраженной обеими сторонами готовностью обеспечить реальные гарантии с этой целью должны последовать решительные действия по выявлению и привлечению к ответственности лиц, совершивших преступные деяния в отношении персонала МООННГ, включая

тех, кто совершил вооруженное нападение на автобус МООННГ в Сухуми в 1998 году и сбил вертолет МООННГ в Кодорском ущелье в октябре 2001 года. Налаживание более тесного сотрудничества между сторонами, особенно в рамках поддержки усилий по привлечению к ответственности лиц, причастных к инцидентам, касающимся взятия заложников, включая сотрудников МООННГ, в значительной мере способствовало бы рассмотрению МООННГ возможности возобновления ею патрулирования в Кодорском ущелье. Я вновь напоминаю обеим сторонам об их ответственности за обеспечение безопасности и свободы передвижения персонала МООННГ на постоянной основе.

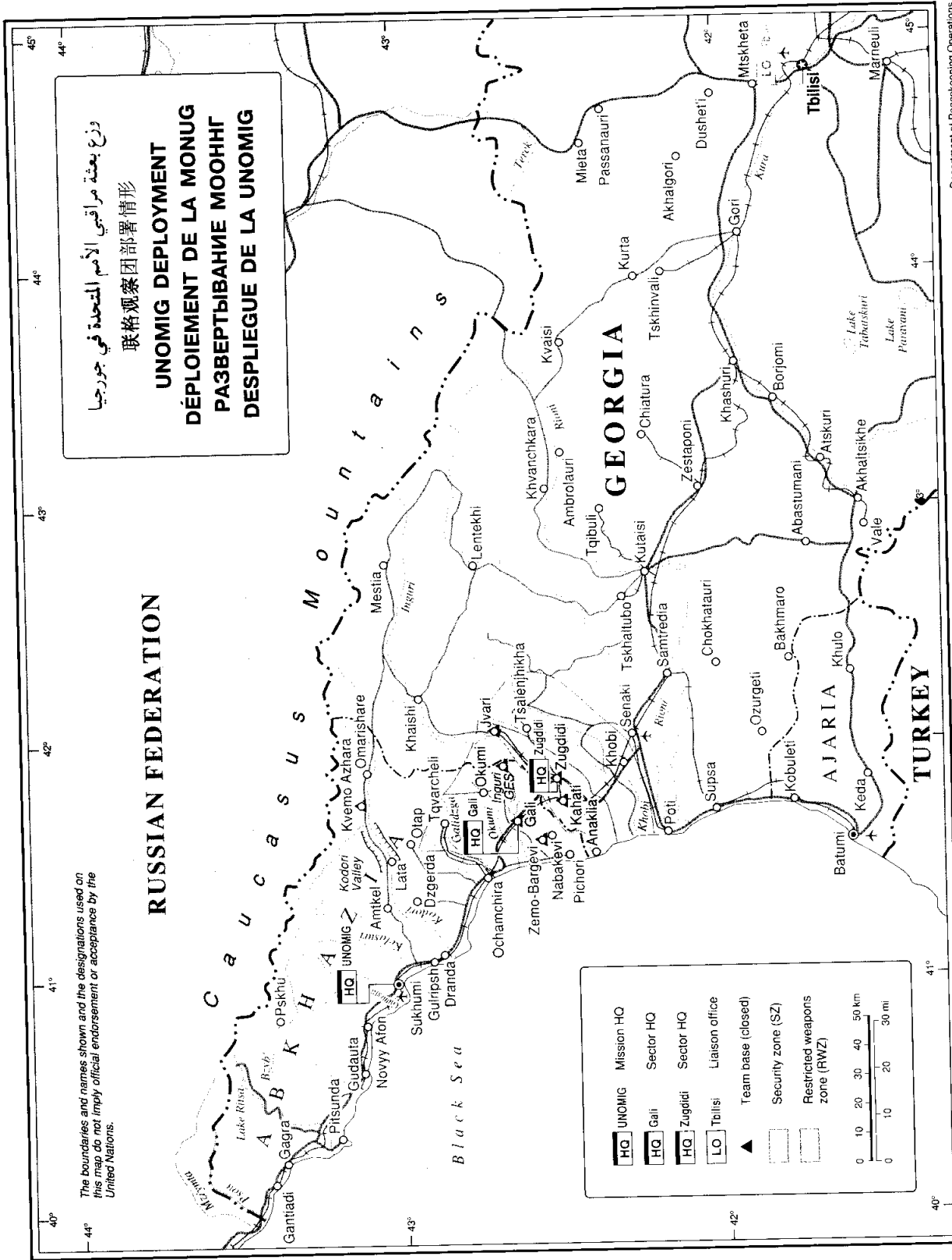
37. В заключение мне хотелось бы выразить благодарность Хейди Тальявини, моему Специальному представителю, а также военному, гражданскому полицейскому и гражданскому персоналу МООННГ за их неустанные усилия, направленные на содействие мирному процессу, и за мужественное и самоотверженное выполнение ими своих обязанностей в сложных и порой опасных условиях.

Приложение

Страны, предоставляющие военных наблюдателей и сотрудников гражданской полиции (по состоянию на 31 марта 2004 года)

<i>Страна</i>	<i>Количество военных наблюдателей</i>
Албания	3
Австрия	2
Бангладеш	9*
Чешская Республика	4
Дания	5
Египет	3
Франция	3
Германия	11
Греция	5
Венгрия	7
Индонезия	4
Иордания	8
Пакистан	8
Польша	5
Республика Корея	7
Российская Федерация	3
Швеция	3
Швейцария	4
Турция	5
Украина	5
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	7
Соединенные Штаты Америки	2
Уругвай	3
Всего	116
<i>Страна</i>	<i>Количество сотрудников гражданской полиции</i>
Венгрия	2
Германия	4
Польша	1
Российская Федерация	1
Швейцария	3
Всего	11

* Включая Главного военного наблюдателя.



وزع بعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا
 联合国观察团部署情形
UNOMIG DEPLOYMENT
DÉPLOIEMENT DE LA MONUG
РАЗВЕРТЫВАНИЕ МООННГ
DESPLIEGUE DE LA UNOMIG

The boundaries and names shown and the designations used on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.

HQ UNOMIG	Mission HQ
HQ Gali	Sector HQ
HQ Zugdidi	Sector HQ
LO Tbilisi	Liason office
▲	Team base (closed)
[]	Security zone (SZ)
[]	Restricted weapons zone (RWZ)

0 10 20 30 40 50 km
 0 10 20 30 mi

Department of Peacekeeping Operations
Cartographic Section

Map No. 3637 Rev. 40 UNITED NATIONS
April 2004